

<p style="text-align: center;">ANNEX ๖</p> <p style="text-align: center;">IMPLEMENTING GUIDELINES FOR PARTIAL CUMULATION UNDER ARTICLE ๓๐(๒) ON ASEAN CUMULATIVE RULES OF ORIGIN</p>	<p style="text-align: center;">ภาคผนวก ๖</p> <p style="text-align: center;">แนวทางการปฏิบัติสำหรับการสะสมถิ่นกำเนิดแบบ บางส่วน (Partial Cumulation) ภายใต้ข้อ ๓๐(๒) ของกฎว่าด้วยถิ่นกำเนิดสินค้าแบบสะสมของอาเซียน</p>
<p>For the purpose of implementing paragraph ๒ of Article ๓๐ of this Agreement :</p>	<p>เพื่อวัตถุประสงค์ในการปฏิบัติให้เกิดผลตามวรรค ๒ ของข้อ ๓๐ ของความตกลง ฉบับนี้ :</p>
<p>(a) a good shall be deemed to be eligible for partial cumulation, if at least twenty percent (๒๐%) of the Regional Value Content (RVC) of the good is originating in the Member State where working or processing of the good has taken place;</p>	<p>(เอ) สินค้าที่จะถือว่ามีสิทธิสะสมถิ่นกำเนิดแบบบางส่วนต่อเมื่อสินค้านั้นต้องมีสัดส่วนมูลค่าการผลิตในภูมิภาค (อาร์.วี.ซี.) อย่างน้อยร้อยละยี่สิบ (๒๐%) ของสินค้าที่ได้ถิ่นกำเนิดในประเทศสมาชิกที่ซึ่งการผลิตหรือการแปรรูปสินค้าได้กระทำขึ้น</p>
<p>(b) RVC of the good specified in paragraph (a) shall be calculated in accordance with the formula provided in Article ๒๙ of this Agreement;</p>	<p>(บี) สัดส่วนมูลค่าการผลิตในภูมิภาค (อาร์.วี.ซี.) ของสินค้าที่ระบุในวรรค (เอ) จะใช้วิธีคำนวณตามสูตรการคำนวณที่ระบุไว้ในข้อ ๒๙ ของความตกลงฉบับนี้</p>
<p>(c) a good exported under this arrangement shall not be eligible for tariff preference accorded by the importing Member State under this Agreement;</p>	<p>(ซี) สินค้าที่ส่งออกภายใต้ข้อกำหนดนี้จะไม่ได้รับสิทธิพิเศษทางภาษีศุลกากรภายใต้ความตกลงฉบับนี้ จากประเทศสมาชิกผู้นำเข้า</p>
<p>(d) a good exported under this arrangement shall be accompanied by a valid Certificate of Origin (Form D) duly and prominently marked “Partial Cumulation”;</p>	<p>(ดี) สินค้าที่ส่งออกภายใต้ข้อกำหนดนี้ จะต้องมียุทธบัตรรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า (ฟอร์ม ดี) ที่ยังมีอายุการนำมาใช้ได้และใส่เครื่องหมายชัดเจนที่คำว่า “Partial Cumulation”</p>
<p>(e) the relevant sections of the Annex ๘ (Operational Certification Procedures), including Rule ๑๘ (retroactive check) and ๑๙ (verification visit), shall be applicable to Certificate(s) of Origin (Form D) issued for partial cumulation purposes.</p>	<p>(อี) ภาคผนวก ๘ ในส่วนที่เกี่ยวข้อง (ระเบียบปฏิบัติเกี่ยวกับหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า) รวมถึงกฎข้อ ๑๘ (การตรวจสอบย้อนหลัง) และกฎข้อ ๑๙ (การเยี่ยมชมการตรวจสอบ) จะนำมาใช้กับการออกหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า (ฟอร์ม ดี) ที่ออกเพื่อวัตถุประสงค์ของการสะสมถิ่นกำเนิดแบบบางส่วนด้วย</p>